

Who is Armand SILVESTRE?

– A Study of the music and poem through the list of composers and their works

Reiko KIMPARA

Who is Armand Silvestre? Although many people do not know this nineteenth century French Parnassian poet, he was very popular when he was alive, but became virtually unknown by the beginning of the First World War. However, many poems written by him can be found in the music of Massenet and Faure. In this paper we aim to show the melodies based upon his poems.

I. Armand Silvestre and his work

Armand Silvestre (1837-1901) was born in Paris in 1837 and died in Toulouse in 1901. He was a poet, novelist, opera script writer, and art critic. We find his name in the second *Parnasse contemporain* (1871). Interestingly, he graduated from the École Polytechnique, and went to work for the Ministry of Finance and became an elite bureaucrat.

Like Rabelais, he expressed erotism in his novels and contes and he became a very popular writer by the end of nineteenth century. However his literary works are not read today. A search of his books in the Bibliothèque Nationale de Paris, revealed neither new editions nor reprints. The poems are listed below.

Armand Silvestre's poem

1. *Rimes neuves et vieilles*, avec une préface de George Sand, Paris E. Dentu, 1866.
2. *Les Renaissances*, par Armand Silvestre, Paris, A. Lemerre, 1870.
3. *La Gloire du Souvenir*, poème d'amour, Paris, A. Lemerre, 1872.
4. *Poésies 1866-1874: Les Amours – La Vie – L'Amour*, Paris, Charpentier, 1875.

5. *La Chanson des heures*, poésies nouvelles (1874-1878), Paris, G. Charpentier, 1878.
6. *Les Ailes d'or*, poésies nouvelles 1875-1880, Paris, Charpentier, 1880.
7. *Le Pays des roses*, poésies nouvelles 1880-1882, Paris, G. Charpentier, 1882.
8. *Chemin des Étoiles: Les Adorations, La Chanson des jours, Musique d'amour, Dernières Tendresses, Poèmes dialogues* 1882-1885, Paris, G. Charpentier, 1885.
9. *Poésies de Armand Silvestre* 1872-1878, *La Chanson des heures*, Paris A. Lemerre, 1887.
10. *Roses d'octobre*, poésies 1884-1889, Paris, G. Charpentier, 1890.
11. *Poésies de Armand Silvestre* 1866-1872, préface de George Sand, *Rimes neuves et vieilles – Les Renaissances – La Gloire du souvenir*, Paris, G. Charpentier et E. Fasquelle, 1892.
12. *L'Or des couchants*, poésies nouvelles 1889-1892, Paris, G. Charpentier et E. Fasquelle.
13. *Les Aurores lointaines*, poésies nouvelles 1892-1895, Paris G. Charpentier et E. Fasquelle, 1896.
14. *Les Tendresses*, poésies nouvelles 1895-1898, Paris, Fasquelle, 1898.
15. *Les Fleurs d'hier*, poésies nouvelles 1898-1900, Paris, E. Fasquelle, 1900.

II. Composers and their works inspired and based upon Silvestre's poem

Presented below is a list of composers and their works which are based upon Silvestre's poems. Dates of birth and death are included for those composers listed in *Dictionnaire de la Musique*, edited by Marc Honegger (Edition Bordas, 1993).

The source of the information comes from library cards in Bibliothèque Nationale (B.N.) and the reference number of the B.N. cards are given for easy reference. But these library cards are not recoded in computer, we had to copy by hand. At the time when the cards were checked, comments in English or French were written down and are reproduced here without translation.

1. AMELOT, L. — *Deux Petites filles* in *Six Mélodies* [Vm7 2045]¹
2. AUBEL, H. de — *La Burlona* Paris, 1882. In-fol. [Vm7 28614]
3. AUTERI-MANZOCCHI, S. — *Nouvelles Mélodies* No.5 Paris, 1885.
In-fol. [Vm7 28878 (5)]
4. BELLENOT, Philippe — *Trois Mélodies* Paris, 1891.
In-fol. [Vm7 30719(1-3)]
5. BEMBERG, Hermann — *L'Heure d'aimer* Paris, 1886.
In-fol. [Vm7 30827]
6. BÉRARDI, Gaston — *La Chanson des blés* Paris, 1875.
In-fol. [Vm7 31357]
7. BERGER, Rodolphe — *Le Chevalier d'Eon* Paris, 1908.
In-8° [Vm5 3959]
8. BERGSON, Paul — *Nella* Paris, 1886. In-fol. [Vm7 31676]
9. BERNARD, Julie — *Recueil de Chœurs* 1883 [Vm7 4156]
10. BIZT, Georges (1838-1875) — *En Avril* Paris, 1888.
In-fol. [Vm7 32695(1-2)]
— *Rêve d'amour* Paris, 1888. In-fol. [Vm7 32719]
11. BOËLLMANN, Léon (1862-1897) — *Notre Amour*
Inc. — Notre amour est chose légère Don: 12 mai '96 [Ms. 17843]
— id. Paris, 1894. In-fol. [Vm7 33516]
12. BOISDELFE, René de — *Le Chant du pâtre* Paris, 1890. 2ex.
In-fol. [Vm7 33695 et 33690]
13. BONNE, Le. — *Chanson* 1909 4° [Z 1879]
14. BORDIER, Jules — *A la bien aimée* Paris, 1881. In-fol. [Vm7 34952]
15. BOULANGER, Nadia (1887-1979) — *Poème d'amour* Chant et piano
Inc. — Je veux que mon sang goutte à goutte [Ms.19520]
— id. — *A l'Aube* Concours d'essai 1906 4 voix mixtes
Inc. — C'est le réveil des fleurs, des grands bois, de la mer [Ms.19494]
— id. — *Allons voir sur le lac d'argent* Mélodie pour 2 voix et piano 28
février 1905 Ms. autogr. 1905 [Ms. 1905]
16. BOULANGER, dit Lili (1893-1918) — *Renouveau* Chœur 4 voix

¹ This is the reference number of the Bibliothèque Nationale de Paris.

- mixtes et piano Oct. 1912. Ms. 1912.
 Inc – Mesdames et messieurs, c'est moi, moi le peintre [Vma Ms.1147]
 – id. – id. Acc. d'orchestre [Ms. 19481]
17. **BOULLARD, Marius** – *Chanson d'alain (?)* Paris, 1891. In-fol.
 [Vm7 35691]
18. **BRON, Edouard** – *En avril* Chant et piano. Paris, Lucien de Lacour
 1927. [Fol. Vm7 21454]
19. **CAILLEBOTTE, Martial** – *L'Enfant prodigue* [Vm7 4131]
20. **CAMILLE** – *Myrto* Paris, 1889. In-fol. [Vm7 38388]
 Inc. – Myrto ne sait pas de chanson.
 – id. – *Pourquoi dire non si tu pensais oui* Paris, 1889. In-fol. [Vm7 4271]
 – id. – *La Vie de l'âme (?)* Paris, 1889. In-fol. [Vm7 38392]
21. **CAPOUL, Viam** – *La Noctuelle* Paris, 1881. In-fol. [Vm7 38613]
22. **CASTILLON, Alexis de** ou **CASTILLON DE SAINT-VICTOR, Marie-Alexis** (1838-1873)
 – *Le Bâcher* Paris, 1869. In-fol. [Vm7 39224]
 – id. – *Six Mélodies* d'A. de Castillon, orchestrées par Charles Koechlin,
 Poésies d'A. Silvestre Op.8 Estampile de la SACEM du 3 juin 1921.
 [Ms.15471 (1-6)]
23. **CAZANEUVE, Édouard** – *Le plus doux chemin* et *Sylvie*, in *Douze Mélodies*
 pour Chant et piano. Paris, 1879. [Vm7 2387]
 – id. – *Pantomime et Bonsoir! Mignonne*, in *Douze Mélodies* pour Chant et
 piano. Paris, 1880. In-4° [Vm7 2388]
 – id. – *Mignonne*, 1885. [Vm7 39445]
24. **CHABRIER, Emmanuel** (1841-1894) – *Crédo d'amour* Paris, 1883.
 Inc. – Je crois aux choses éternelles In-fol. [Vm7 39655]
 – id. – id. pour baryton ou mezzo-soprano. [Ms. 15206]
25. **CHAMINADE, Cécile** (1861-1944) – *Amoroso* Paris, 1891.
 In-fol. [Vm7 40039]
 – id. – *Fleur jetée* Paris, 1887. In-fol. [Vm7 40063]
 – id. – *N'est-ce pas?* 1904. 4° [Vm7 2067 (114)]
 – id. – *Le Noël des oiseaux* Paris, 1893. In-fol. [Vm7 40078]
26. **CHANTECLAIR, Henri** – *Valse des Étoiles* Paris, 1898.

- In-fol. [Vm7 40166]
27. **CHAUSSON, Ernest** (1855-1899) — *Le Charme* in *Mémoires* pour
Chant et piano. s.d. J.Hamelle & Cie, Éditeurs. [Vma. 505]
28. **CHAVAGNAT, Ed.** — *Devise d'amour* Paris 1885. In-fol. [Vm7 41895]
— id. — *Mignonne* in *Douze Poésies* Paris, 1879 In-4° [Vm7 2409]
D'autres mélodies contenues dans ce recueil (sur le poème de Silvestre) :
(1) *Une Rose frileuse* (2) *Les Étoiles effarouchées* (3) *La Source*
(4) *Riez-vous* (5) *En avril sous les branches* (6) *L'Aube*
(7) *L'Heure est brève* (8) *Le Doux Printemps* (9) *Bonsoir, mignonne*
(10) *Pourquoi dire non?* (11) *Mignonne vous avez la grâce*
(12) *Nous nous sommes aimés trois jours.*
— id. — *Le Monde musicale* 1874. [Vm7 3409(4)]
29. **CHÉNEAU, Henri** — *Myrtho* Paris, 1891. In-fol. [Vm7 41975]
— id. — *Pourquoi dire non quand tu pensais oui!* Paris, 1891.
In-fol. [Vm7 41980]
— id. — *Triste ou joyeux* Paris, 1891. In-fol. [Vm7 41989]
30. **CHOUDENS, Antony** (1849-1902) — (1) *Bonjour Mignonne* (2) *L'Aube*
tombe in *Dix Mémoires* Chant et piano, 1871. In-4° [Vm7 2471]
31. **CLADEL, Mme Léon** — *Retour de troupeau* Paris, 1872.
In-fol. [Vm7 42694]
32. **CLÉRICE, Justin** — *Reviens* In-fol. [Vm7 43259]
— id. — *Sérénade* Paris, 1892. In-fol. [Vm7 43261]
33. **COEDÈS, Auguste** — *Chanson d'Étoiles* Paris, 1881. In-fol. [Vm7 43339]
— id. — *Notre amour* Paris, 1881. In-fol. [Vm7 43376]
34. **COQUARD, Arthur** (1846-1910) — *Le Mari d'un jour* Paris, 1886.
In-8° [Vm5 2971]
35. **CREAD HCADIE, J.** — *Matitina* 1891. [Vm7 45555]
36. **CRISTIANI, M.** — *Trois Mémoires* 1886. [Vm7 45724(1-3)]
37. **DARQUIES, J.** — *Premier Soleil* 1898. [Vm7 46809(3)]
38. **DEDIEU POETERS, P.** — *Noblesse républicaine* 1896. [Vm7 47458]
39. **DELAQUERRIÈRE, L.** — *Comme on a vite oublié!* 1898.
2ex. [Vm7 47665(1) et (2)]
40. **DELMET, Paul** (1862-1904) — *Chanson crépusculaire* 1896 [Vm7 47903]

- id. — *Les Femmes de France* 1895. [Vm7 47929]
 — id. — *Mélancolie* (s. d.) 4° [Vm7 2062(16)]
 — id. — id. 1898. [Vm7 47945]
41. **DEPRET, J.** — *Comme le vol d'un hirondelle* 1888. [Vm7 48602]
 — id. — *La France!* 1893. [Vm7 48596]
 — id. — *Quand j'ai dit à l'aube...* 1897. [Vm7 48615]
42. **DESMOULINS, G.** — *Chanson...* 1873. [Vm7 49351]
 — id. — *Première Larme...* 1889. [Vm7 49355]
43. **DOLMETSCH, V.**² — *Envoi* 1885 [Vm7 50397^{bis} (1)]
44. **DUBOIS, Théodore** (1837-1924) — *Chanson de Printemps* 1894
 [Vm7 51368]
 — id. — *Chanson d'été* Chœur à 2 voix de femme 1910 [A. 8992]
 Inc. — Voici que l'or vivant des blés
 — id. — *Madrigal* Baryton ou Mezzo-soprano Alphonse Leduc, 1884.
 Inc. — A mes pas le plus doux chemin In-fol. [A.8898] et [Vm7 51381]
 — id. — *Suivons le vol des papillons* Duetto pour voix des femmes, Paris, Heugel 1910³ In-fol.
 — id. — *Sur le lac d'argent* Duetto soprano et ténor, Paris, Heugel, 1910.
 Inc. — Allons voir sur le lac d'argent In-fol. [A. 8994]
 — id. — *Poème de mai* Arrangement et transcription pour chœur à 4 voix d'hommes par Francisque Darcieux, Paris, Leduc 1934. 4° [Vm7 a.1873]
 — id. — id. texte original du *Poème de mai* [Vm7 51390]
45. **DU COURAU, M.** — *Orage* 1899. [Vm7 51775]
46. **DUPARC, Henri** (1848-1933) — *Testament* (1883) in *Mélodies* pour voix moyenne et piano, 80p.
 Inc. — Pour que le vent te les apporte Paris, Salabert 1985. [Vm 8886]
 — id. — id. No.1 Voix élevée. Paris, A. Rouart 69p. In-fol. [Vma 1337]
 — id. — *Testament* Pour chant et orchestre. Paris, Rouart, Lerolle & Cie.

² Many musicians and musicologists of England come from "Dolmetsch" Family; for example Arnold (1858-1940), Mabel (1874-1963), Nathalie (905-), Rudolph (1906-1942), Carl (1911-). But we do not find any with the initial "V."

³ We have no reference number.

(s.d.) 23p. In-fol. [Vmh 125]

47. **DUPRADEAU, Jeanne** — *La Valse des étoiles* 1899. [Vm7 53494]
48. **DUPUIS, Sylvain** — *Myrto!* 1883. [Vm7 53645]
49. **DURET, Gustave** — *Les Adieux...* 1894. [Vm7 50695]
50. **DUSAUTOY, J.** — *Mystère* 1889. [Vm7 54052]
51. **DUTACQ, A.** — *En aimant...* 1898. [Vm7 54062]
52. **DUVAL, Hubert** — *Inquiétude* 1897. [Vm7 54119]
53. **DUVERNOY, Alph.** — *Chant d'Alsace* 1892. 2ex. [Vm7 54155(1) et (2)]
 — id. — *Première Larme* 1892. [Vm7 54163]
 — id. — *La Tempête* Paris, 1880. In-fol. [Vm7 2657]
 — id. — id. 1880-1901. [Vm7 54165 (3, 8, 9bis, 9ter, 15)]
54. **FAURÉ, Gabriel** — *Vingt Mélodies* Tome II, J. Hamelle
 No.2 *Le Voyageur* p.8-11 No.3 *Automne* p.12-15 No.8 *Notre Amour* p.30-34
 No.9 *Le Secret* p.35-36 No.10 *Chanson d'amour* p.37-40 No.11 *La Fée aux chansons* p.41-46
 No.12 *Aurore* p.47-50 No.13 *Fleur jetée* p.51-55
 No.14 *Le Pays des rêves* p.56-61
 — id. — *Vingt Mélodies* Tome III, J. Hamelle
 No.16 *Le plus doux chemin* p.67-69 No.17 *Le Ramier* p.70-71
55. **FERTÉ, Armand** — *Adieux* Chant et piano Ms. autogr. [Ms. 18535]
 Signé et daté à la fin 16-10-96 Inc. — *Toi dont pour le faix lourd des armes*
56. **GEORGES, Alexandre** (1850-1938) — *Charlotte Corday* Paris, 1901
 In-8° [Vm7 1187]
57. **GODARD, Benjamin** (1849-1895) — *Ce que j'aime* Mélodie Op.30 No.5.
 Paris, Choudens, 1887, 3p. Inc. — *Moi j'aime la rose* Ex-libris Ms: à
 Madame Godard Xbre 1887. [Vmg. 27146]
 — id. — *Jocellyn* Paris, 1887 In-8° [Vm5 3047]
 — id. — *Pédro de Zalamea* (?) 2ex. [Vm2 1262 et 1270]
58. **GOUNOD, Charles** (1818-1893) — *Les Drames sacrés*
 Poème dramatique d'Armand Silvestre et Eugène Morand, musique de
 Charles Gounod.
 "Fin du prologue" [= *Le Sommeil de Fra Angelico*: pour voix parlée et
 orchestre]. [Ms.20283]
 1. Partition — Ms. autogr. [ca. 1893] [4p.] 35 x 27cm. Signé à la fin —

Daté d'après l'année de la représentation au théâtre du Vaudeville — Don 84-187 (4).

59. **GRANDVAL, Clémence de Reiset, vicomtesse de** — *Chanson laponne*
1893. [K.37428]
60. **GUIRAUD, Ernest** (1837-1892) — *Galante Aventure* Paris, 1882
In-8° [Vm5 2719]
61. **HILLEMARCHER**, (deux frères) **Paul Joseph Guillaume** (Paris,
29.11.1852 - Versailles, 13.8.1933 et Lucien Joseph Édouard (Paris,
10.6.1860 - Paris, 2. 6.1909)
- *Saint-Mégrin* Paris, 1886. In-4° [Vm5 2972]
- id. — *Vingt Mélodies* Chant et piano Alphonse Leduc, 1882. [Vm7 4065]
- No. 1. *Ici-Bas* — Ici-bas, tous les lilas meurent Sully-Prudhomme⁴
- No. 2. *Aveu* — Hélas! que puis-je donc vous dire Armand Silvestre
- No. 3. *Noël* — Le ciel est noir, la terre est blanche Th. Gautier
- No. 4. *La Jeunesse n'a qu'un temps* (Ronde)
— Notre avenir doit éclore, Henry Mürger
- No. 5. *Chanson* — S'il est un charmant gazon Victor Hugo
- No. 6. *L'Hirondelle* — Pourquoi me fuir, passagère, hirondelle? A. de Lamartine
- No. 7. *L'Heure d'aimer* — Comme l'heure passe vite Armand Silvestre
- No. 8. *Ma Cousine Angèle*
— Nous avons tous les deux laissé derrière nous Henry Mürger
- No. 9. *Mélodie arabe* — O bien aimé, je chante hélas Eugène Adnis
- No.10. *Source de Regrets* — Mes yeux avaient séché leurs pleurs "
- No.11. *Villanelle* — J'ai perdu ma tourterelle Passerat XVIIe siècle
- No.12. *L'Invitation au voyage* — Mon enfant, ma sœur (p.43-45) Charles Baudelaire
- No.13. *Sérénade* — Nina ton sourire Alfred de Musset
- No.14. *Le Proscrit* — Proscrit, regarde les roses, Victor Hugo
- No.15. *Nid rêvé* — Si j'étais une hirondelle, Joseph Boulmier
- No.16. *Séparation* — Je veux que mon retour André Chénier

⁴ We show here all the songs which are printed in this collection. Because this brother composers are not known by our modern age. From the same reason, we treat Alexis Rostand in the same way.

No.17. *Peine d'Aimer* — Quand ta main tomba dans ma main Armand Silvestre

No.18. *Soupir* — Ne jamais la voir ni l'entendre Sully-Prudhomme

No.19. *Printemps* — Chère, voici le mois de mai Théodore de Banville

No.20. *Souvenir* — Mon bras pressait ta taille frêle Victor Hugo

— id. — *Journal de Musique* Paris, 1876-1882. 6 vols.

In-fol. [Vm7 2963 (1-6)]

62. **JONCIÈRES, Victorin de** (1839-1903) — *Dimitri* Paris, 1876

In-8° [Vm2 789]

63. **KOECHLIN, Charles** (1867-1950) — *Chanson de Bertrade (Gris élidis)* Op.5

N° 5, Mélodie pour chant et piano. Esquisse, Ms. autogr. 350 x 270mm,
1p. Don: 788-68. Signé et daté à la fin, jeudi 11 / 8bre.

Inc. — En Avignon, pays d'amour... [Ms. 15629]

— id. — *L'Épopée de l'École Polytechnique* Op.2

(En mémoire du Centenaire de L'École Polytechnique) BN. [A. 6170]

6 mélodies en 14 morceaux et 1 prélude Cons. [Ms. 11355]

64. **LACOMBE, Paul** (1837-1927) — *Vingt Mélodies* Chant et piano.

Paris, Énoch Père & Fils, Éditeurs, 1878. In 4° [Vm 3069]

No.1-No.4 — *La Chanson des Saisons* (4 mélodies):

(1) *Chanson de Printemps* — p. 2- 7 Inc. — Pieds nus et les cheveux dorés

(2) *Chanson d'Été* — p. 8-13 Inc. — Voici que l'or vivant des blés

(3) *Chanson d'Automne* — p.14-17 Inc. — Toi qui viens frapper à ma porte.

(4) *Chanson d'Hiver* — p.18-23 Inc. — La neige a vêtu d'hermine les bois

No.11 — *Bonsoir Mignonne* — p.54-56 Inc. — Bonsoir, mignonne, il se fait l'heure

No.12 — *Trois Jours de Paradis* — p.57-61 Inc. — Pour trois jours de paradis

The other songs in this collection: L. Deporte → 1 mélodie; Ronsard → 3
mélodies; Musset → 5 mélodies; Gautier → 1 mélodie; Hugo → 1 mélodie; Paul
Ferrier → 1 mélodie.

— id. — *Amours Posthumes* Inc. — Quand j'irai dormir sous les saules

[L.B. 355]

— id. — *Comme L'eau* Paris, Énoch, 1892 [K. 44909]

— id. — *L'Exilé* 1 voix et piano, Paris, Énoch, 1892 [K. 44910]

— id. — *Je ne sais pas de fleur* " 1893 [K. 44911]

— id. — *Où tu n'es pas* " 1893 [K. 44913]

65. **LALO, Édouard** (1823-1892) — *Vingt Mélodies* [Vmb 55 13889]
 — *A celle qui part* p.82 Inc. — *Lorsque la mer et toi*
 — *Tristesse* p.94 Inc. — *Nous sommes passés ce me semble*
66. **LARA, Isidore de** — *Messaline* Paris, 1899. In-4° [Vm2 1155]
 — id. — id. *Messaline*: Drame lyrique en 4 actes et 5 tableaux [extrait No.5] / paroles d'Armand Silvestre et Eugène Morand. Paris, Choudens, cop. 1899 4p. Couv. ill. 35cm. Don. 77-386. Cotage: A.C.11793. Inc. — *Viens aimer! Les Nuits sont trop brèves* [Vmg. 19794 (5)]
67. **LAZZARI, Sylvio** (1857-1944) — *Qu'importe* Mélodie. Chant et piano.
 Net 1,75fr. Paris, Max Eschig et Cie., 1926. Fol. [Vm7 16877 (15)]
68. **LE GRAND, Robert** — *Chanson du Printemps* Op.30. Paris, Choudens, 1947. In-fol. A.C.16856. D.L.2400. Inc. — *Pieds frileux et cheveux dorés* BN.[Vmg. 3234] et Cons.[G. 4987]
69. **LITOLFF, Henry** (1818-1891) — *Les Templiers* Paris, 1886. In-8°
 2ex [Vm2 1292 et 1293]
70. **MADDISON, Adela** — *Six Mélodis* pour Chant et piano, Paris, Choudens cop., 1897. Couv. orn. 35cm. No.6 *Matutina* 5p.
 Inc. — *Avec des pâleurs de rose première* [Vmg. 16757]
71. **MASSENET, Jules** (1842-1912)
 At first, we show here all his songs based upon Silvestre's poem.⁵
4 cycle-songs
 — *Poème d'avril* (1866-68) 8 Mélodies →
 (1) *Prélude* (2) *Sonnet Matinal* (3) *Voici que les grands lys* (4) *Riez-vous? Ne riez-vous ps?* (5) *Vous aimerez demain* (6) *Que l'heure est donc brève*
 (7) *Sur la source* (8) *Adieu.*
 — *Poème du souvenir* (1868) 6 Mélodies →
 (1) *A la trépassée* (2) *L'air du soir emportait* (3) *Un souffle de parfum*
 (4) *Dans l'air plein de fils de soie* (5) *Pour qu'à l'espérance* (6) *Épitaphe.*
 — *Poème pastoral Scènes de Florian* with orchestra. 2 songs (the 3rd and

⁵ We show here all songs by composers who used Silvestre's poems. See "The History of French poems and song" [France no shi to uta no rekishi] (No. 2 — by Reiko KIMPARA in p.287-288: "Studies in Languages and Cultures" No. 49, January 31, 1999.

5th) in 6 *Mémoires* → (3) *L'Aurore* (5) *Crépuscule*.

– *Poème d'hiver* (1882) 5 *Mémoires* → (1) *C'est au temps de la chrysanthème*
(2) *Mon cœur est plein de toi* (3) *Noël* (4) *Tu l'as bien dit: je ne sais pas*
l'aimer! (5) *Ah! du moins je veux être*.

Separate Songs

– *Sous les branches* (1868) – *Madrigal* (about 1866-72) – *Sonnet païen*
(about 1866-72).

– *Il pleuvait* (1871) – *Pensée d'automne* (1888) – *Marquise* (1888) –
Un Adieu.

Éditions

– *Vingt Mémoires* Premier Volume, Paris, Imp. E. Dupré, 26 rue de Delata
26.

Édition A: Mezzo-Soprano ou Baryton [Coll. KAWAMOTO]

No. 5 *Vous aimerez demain* (Poème d'Avril) p.18-22

Inc. – Le doux printemps a bu dans le creux de sa main

No. 8 *À la trépassée* (Poème du Souvenir) p.34-38 Inc. – Lève-toi, lève-toi,
chère ensevelie!

No.10 *Sous les Branches* p.44-47 Inc. – En avril sous les branches

No.12 *Il pleuvait* p.52-56 Inc. – Il pleuvait... l'épaisseur des mousses

No.14 *Un Adieu* p.65-67 Inc. – Sur ta bouche avec le désir

No.15 *Crépuscule* p.68-70 Inc. – Comme un rideau sous la blancheur

No.17 *Sonnet païen* p.75-80 Inc. – Rosa, l'air est plus doux qui baigne
ta poitrine

No.19 *Madrigal* p.86-90 Inc. – Le soir frissonne au cœur des roses:

The other songs in this Edition A: No.1 *Élégie*, No.2 *A Colombine*
(Sérénade d'Arlequin), No.3 *Les Femmes de Magdala* (No.1-3: Louis Gallet),

No.4 *Stance* (Gilbert), No.6 *Nuit d'Espagne* (Louis Gallet), No.7 *Chant*
provençal (Michel Carré), No.9 *Sérénade du passant* (François Coppée), No.11

Dors, ami (J. Chantepie), No.13 *Chanson de Capri* (Louis Gallet), No.16

Souvenir de Venise (Alfred de Musset), No.18 *Sérénade d'Automne* (Mme
Blanchecotte), No.20 *L'Improvisateur* (Souvenir du Transtevère) (Traduction

française de Romain Bussine, jeune)

– id. – *Pensée de Printemps* in *Vingt Mémoires* p.6

- Inc. — C'est l'espoir des beaux jours [?]
- id. — *Grisélidis* Paris, 1901 In-8° [Vm2 1316]
- id. — id. (*Patient Griselda*) Lyric tale in 3 acts with prologue, poem A. Silvestre & Eugène Morand. Paris, Heugel 1908. 4° [Vm5 2]
- id. — *Noël païen* Paris, 1886. 1p. 45cm. Extrait de la revue. Paris, Noël 1885 / 86[1]. Don 386-77. [Vmg. 19946] et 4° [Vm7 2065(33)]
- id. — *Pensée d'Automne* (s.d.) 4° [Vm7 2058(45)]
- id. — *Poème pastral* Scène de Florian et d'Armand Silvestre. Eau forte d'Abel Dry. Chant et piano. Paris, Hartemann (s.d.) In-4° 32p. BN. Rés. [Vmb 12(1)]
- p. 1 *Pastrale* avec chœur Inc. — Voici venir le doux printemps Chœur à 3voix
- p. 9 *Musette* Inc. — L'autre jour sous l'ombrage
- p.13 *Aurore* Inc. — Cocorico, le coq chante
- p.17 *Paysage* Inc. — Arbre charmant qui me rappelle
- p.22 *Crépuscule* Inc. — Comme un rideau
- p.25 *Adieu à la prairie* Inc. — Adieu, adieu! bergère chérie 1 voix et chœur
3 voix
- id. — *Que l'heure est donc brève* Paris, s.d. (cette mélodie figure à la suite de 2 fragments du *Roi de Lahou*) [Vm12 19543]
- id. — *Le Roman d'Arlequin* (*Harlequin's Story*) Pantomines enfantines pour piano. Paris Hartemann (s.d.) In-4° 11p. BN. [Rés. Vmb 12(2)]
72. **MÉHUL, Etienne Nicolas** (1763-1817) He is a famous musician of 18th century. We suppose someone adopted Silvestre's poem on one of the Méhul's melodies. It happend very often and we call it "parody".
- *Joseph* Paris, 1899. In-8° [Vm2 1158]
73. **MELANT, Charles** — *Quatre Poésies d'Armand Silvestre* Paris, Alphonse Leduc, 1881. In-foi. [Vm7 3280]
- p. 1 *Introduction* pour piano seul
- p. 2 *Le Rêve* Inc. — Que ne suis-je le rêve
- p. 6 *Que l'heure est donc brève*
- p.10 *En avril! sous les branches*
- p.12 *Bonsoir mignonne*
74. **MÉTRA, Olivier** (1830-1889) — *La Vague* Valse chantée (s.d.)

4° [Vm7 2057(76)]

75. **NERINI, Émile** — *Les Anes du Caire* (*Little Donkeys of Cairo*) Chant et piano. Traduit en français par Marie Shanafelt-Laparra. 4 fr. majoration comprise. Paris, René Gilles, éditeur, 1924. Fol. [Vm7 18396]
 — id. — id. Chœur à 3 voix de femmes. Paris Salabert, 1939.
 4° [Vm7 a. 2479]
 — id. — id. Salabert 1932. 2 ex. Fol. [Vm7 25728 et 25370]
76. **NORTH, Frédéric** — *Poème de mai* pour Chant et piano. Extrait de la *Chanson des Heures* (Œuvre datée à la fin Paris, juillet 1903. Envoi autogr de l'auteur 1904. Ex-libris d'André Caplet.
 Inc. — Nous nous aimerons Le Havre: P. Hurstel (1904) [Vmg. 23065]
77. **PALICOT, G.** — *Nèère* Scène lyrique (1887) [Vm7 4694]
78. **PESSARD, Émile** (1843-1917) — *Chansons gaillardes* [Vm7 7731]
79. **PUGET, Paul** — Quatre Mélodies ayant le parolier Armand Silvestre in
Vingt Mélodies 1884 [Vm7 4196]
 — *A celle qui revient* (H. Lemoine 1901)
 — *Adoration* (Hartmann 1886)
 — *Amour d'hiver*
 — *La Chanson de ma mie* (6 Mélodies):
 p. 1 *La Chanson de ma mie* Inc. — L'eau dans les grands lacs bleus (Th. de Banville)
p. 9 *Mélancolie* Inc. — Nous avons passé ce me semble (Armand Silvestre)
 p. 14 *Promenade* Inc. — Chère voici le mois de mai (Th. de Banville)
 p. 23 *Le Vin de l'amour* Inc. — Accablé de soif d'Amour se plaignait pâle de rage (Th. de Banville)
 p. 27 *Le Bateau rose* Inc. — Je m'embarquai, si tu le veux (Jean Richepin)
 p. 31 *La Chanson de Musette* Inc. — Hier, en voyant une hirondelle (Henry Mürger)
 — id. — *Ravissement* Rés. [Vma. Ms. 39]
80. **PUGNO, Raoul** (1852-1914) — *Album* donné par Louise d'Hericourt
 (36 Morceaux dont trois sont pour Chant et piano) [Ms. 19662]
 — id. — *Tizianello* Opéra ? Frgments par Chant et piano. Ms. autogr.
 350 x 270mm. Don Nadia Boulanger [Ms. 19659]

81. **ROSENLECKER, Georges** – Petit Ballet du 1^{er} acte de Satanita, opéra en 3 actes et 5 tableaux d'A. Silvestre et Michel Carré. Invitation, Petit Ballet pour piano. Net. 3fr. Paris, chez Maquaire, éditeur. [Fol. Vm6 70]
82. **ROSTAND, Alexis** – *Vingt Mélodies* [Vm7 3686]
1. *S'il est un charmant gazon!* (Chanson) p.1-4 Victor Hugo
 2. *Cocorico! le coq chante!* (Scène rustique) p.5-8
Inc. – Le coq chante! C'est la clairon du matin Armand Silvestre
 3. *Chanson de Printemps* p.9-15
Inc. – Le doux printemps a bu, dans le creux de sa main Armand Silvestre
 4. *Bonsoir, Mignonne!* (Sérénade) p.16-26
Inc. – Il se fait l'heure / Où se closent vos yeux si doux Armand Silvestre
 5. *A la douleur!* (Mélodies) p.27-32
 Inc. – Tu m'étreins, ô douleur! et je suis bien ta proie Nicolas Martin
 6. *Viens! une flûte invisible* (Chanson) p.33-36 Victor Hugo
 7. *La Fée Jeunesse* (Ballade) p.37-42
 Inc. – Où va-t-elle, la blonde fée / Qui court là- bas par les chemins,
 Eugène Rostand
 8. *Mon Ensevelie!* (lamento) p.43-45 Inc. – Quand votre bien aimée est morte /
 Les adieux vous sont rendus courts Sully Prudhomme
 9. *La Chanson du Fou* p.46-50 Inc. – Au soleil couchant Victor Hugo
 10. *Les Nuages* p.51-54
Inc. – S'il est vrai que les morts vont vite, / D'où viennent-ils, où s'en vont-ils? Armand Silvestre
 11. *Myrto* p.55-59
Inc. – Myrto ne sait pas de chansons; / Les filles la trouvant sauvage
Armand Silvestre
 12. *La Chanson des Blés* p.60-65
Inc. – Écoutez la chanson des blés / La faim par nous est assouvie Armand Silvestre
 13. *Aux Anges qui nous voient* p.66-69
 Inc. – Passant, qu'es-tu? je te connais. / Mais, étant spectre, ombre et mirage
 Victor Hugo
 14. . Pastorale. "*Laisse, ô blanche Lydé, toi par qui je soupire.*" p.70-73 André

Chénier

15. Pour qu'à l'espérance il ne cède, p.74-77 Inc. — Pour qu'à l'espérance il ne cède, / J'ai muré mon cœur révolté / Dans la morne fidélité Armand Silvestre

16. Sur la source p.78-80

Inc. — Sur la Source elle se pencha, / La Source doubla son image

Armand Silvestre

17. Saison des Semailles: Le Soir p.81-84

Inc. — C'est le moment crépusculaire / J'admire assis sous un portail

Armand Silvestre

18. Pantomime. "Arlequin l'amant ténébreux." p.85-92

Inc. — " / A jetté sa batte aux orties.

Armand Silvestre

19. Stances. "*Aimons toujours, aimons encore.*" p.93-101

Victor Hugo

20. Chanson de Grand'Père. *Rond de petite Fille* (Chœur) p.102-

Inc. — Dansez, les petite filles, / Toutes en rond / En vous voyant si gentilles,
Victor Hugo

83. SAINT-SAËNS, **Camille** (1835-1921) — *Henri VIII* Paris, 1883.

In-8° [Vm2 1234]

84. SARLAT, **Em.** — *Chanson de Printemps* Chant et piano. Paris, L. Grus et Cie, éditeurs 1932. Fol. [Vm7 26142177]

— id. — *Épilogue* Paris, L. Grus et Cie, éditeurs, 1932. Fol. [Vm7 26142]

85. SAVENAY, **E.** — *Six Mélodies*

Fol. [Vm7 11156]

No. 2 *Les Rêves* et No.3 *Comme les Gouttes*

86. SENART, **Abel** — *Noël des Oiseaux* Chant et piano. Fol. [Vm7 32148]

87. SIMIA, **G.R.** — Voir Sully Prudhomme*: *Vingt et Une Mélodies* pour chant et piano Paris, Maurice Sénart 1918 [Vma.1755]

No.7 *La Vérité* p.30-36 Inc. — O toi qui parus la première

*We prepare for the next study.

— id. — id. — in *Six Poésies* [K. 14977]

88. THOMÉ, **Francis** — *La Fée du rocher* Ballet-Pantomime en 2 actes et 6 tableaux. Reduction du Chant et piano. Paris, L. Conquet, 1894. Gr. in-fol. 35p. [Rés. Vma. 131]

89. TROIANI, **Gaetano** — *Douze Mélodies* pour chant et piano. Milano, Roma, Paris, G. Ricoldi cop. 1923. 51p. Sur les textes: Hugo, Silvestre, M.

- Hey, S. Galandrielli, Paul Verlaine... [Vma 3156]
90. **URICH, J.** — *Le Pilote* 1883. Londres, 1890 et 1892. [Vm2 948 et 1002]
91. **VAN DEN DAELE, Marcel** — *Amour éternel* Chant et piano.
 Saint-Mandé 1937 Fol. [Vm7 33773]
 — id. — *Doux Réveil* Chant et piano Saint-Mandé 1937
 Fol. [Vm7 33771]
 — id. — *S'il est vrai* Chant et piano " Fol. [Vm7 33772]
92. **VAN DOREN, Fernand** — *Soir* Chœur pour 4 voix mixtes et petit
 orchestre. Ms. autogr. 7p.
 Inc. — La cendre d'or du jour se disperse au couchant [Ms. 19252]
93. **VARENNE, Franck** — *Fleur jetée* Mélodie pour mezzo-soprano. Chant seul.
 Marseille, l'Auteur, F. Varenne 1926. 4° [Vm7 10]
94. **VARNEY, Louis** (1844-1908) — *Coquelicot* Paris, 1882. In-8° (?)
 [Vm5 2713]
95. **VILATE, Gaspar** — *La Czarine** Paris, 1880 In-8° [Vm2 918]
 *=Tsarine (Impératrice russe)
96. **VIZENTINI, Albert** — *Vingt Mélodies* 1883 [Vm7 4128]
 p. 1 Sérénade *Écoute-moi* Inc. — Tout parle le flot et la grève!
 p. 69 Madrigal *Ivresse ou Martyre* Inc. — Ivresse ou Martyre
 p. 94 *Stance à la nuit* Inc. — O nuit, penche sur moi ton aile
 p.100 Mélodie *A une passante* Inc. — Que t'ai-je connue, au temps de ma
 jeunesse
 d'autres paroliers: P. Dupont, Desbordes-Valmore, E. Valoray, Choudens, F.
 Coppée, Hugo, etc.

III. Armand Silvestre's influence on Fauré and Massenet

Between the composers, we find some famous names in French *Mélodies*, for example: the Boulanger sisters, Emmanuel Chabrier, Ernest Chausson, Théodore Dubois, Henri Duparc, Benjamin Godard, Charles Gounod, the Hillemarker brothers (forgotten until recently), Charles Kœchlin, Paul Lacombe (forgotten), Edouard Lalo, Paul Puget (forgotten), Alexis Rostand (forgotten), Saint-Saëns, Vizentini (forgotten). Above all, Fauré and Massenet's works are most closely associated with Almand Silvestre's poems.

Fauré began to compose songs based upon Silvestre's poem *Le Voyageur* from about in 1878, and he continued until *LePays des rêves* in 1884. During this period, he wrote 9 songs and one vocal quartet (*Madrigal* in 1883). We call this period the "Early Silvestre period". Then, for a long time, Fauré did not compose songs based upon Silvestre's poems. But suddenly, in 1904 Fauré again used two of Silvestre's poems from *Poésie de Armand Silvestre 1872-1878, La Chanson des heures* (See No. 9 of the list on page 167 of this paper): the first song is picked up from *Pour une voix* (p.186) entitled *Le Plus Doux Chemin*. The next song from the same title poem *Pour une voix* (p.176) is entitled *Le Ramier*.

In the earlier period, Fauré wrote these songs in ternary form which was suited to the strophic songs found in Silvestre's poems. After the series of these songs, he met Paul Verlaine's poems and changed his composition style to a new style; the reciting style. In the later period, he composed two poems with the other form of composition, "reciting style". He then changed to a more avant-garde style, psalmody style, about 1906.

Massenet wrote many operas, and an enormous number of songs and was the first composer to base his work upon Silvestre's poems. Massenet met Silvestre in Paris, when he returned from Roma (he was the Romain Prize laureate). As a result of their friendship and collaboration, Massenet wrote a number of individual songs and many cycles of songs. In *Poème d'avril*, Massenet tried the declamation style on piano in *Prélude* and in the fourth song *Riez-vous? ou Ne riez-vous pas?* the pianist plays a melody while an actor reads Silvestre's poem. This technique is very rare for melody in this time.

For Fauré and Massenet, Silvestre opened up a new style of composition and this became a turning point in their artistic careers.

IV. Conclusion

Before 1878, we find songs based upon Silvestre's poems composed by Massenet, Lalo, Antony Choudens, Alexis de Castillon, Victorien de Joncière, Lacombe.

Between 1879-1884, we find the names of Ernest Chausson, Ernest Guiraud, Hillemaucher brothers, Henri Duparc, Emmanuel Chabrier, Sylvain Dupuis, Saint Saëns and Théodore Dubois.

From 1885-1926, we can see Benjamin Godard, Georges Bizet, Léon Boëllmann, Charles Kœchlin, Cécile Chaminade, Nadia (her three songs are written between 1905 and 1906) and Lili (her *Renouveau* composed in 1912) Boulanger and Syvion Lazzari (*Qu'importe* edited 1926).

During his life, Silvestre's poems were well-known, but his name now only lives on through the works of Fauré and Massenet and the other great composers we have discussed in this paper.

Before I close this paper, I would like to express my deep gratitude to my colleague Dr. John SHILLAW, who checked my poor English. Without his help, I would not have finished this work. I also express my thanks to Professor Shigekiyo ISHIZUKA and Professor Akiko KAWASAKI who gave me important advice and encouragement.